

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Pamplona, un mes... 1,25 ptas.
Fuera, trimestre... 4 id.
Ultramar, semestre 15 id.
Extranjero, id... 23 id.

Número suelto... 5 céntimos.
Id. atrasado 15 id.

PAGO ADELANTADO



DIARIO CATÓLICO-FUERISTA

ANUNCIOS

En 1.ª plana... 1, peseta línea
En 2.ª id... 0,10 id. id.
En 4.ª id... como esneles, co-
municados y reclamos, a pre-
cios convencionales.

Redacción y Administración

ESTAFETA 31

Pues no se entiende

Sr. Director de EL ARALAR.

Muy señor mío y distinguido amigo: En el último número del diario nocedalino he visto la carta que le dirige un señor Obrarán; y como sospecho que no le hará V. el honor de contestarla, permítame, ya que estoy en humor para ello, lo haga yo, aprovechando a la vez esta ocasión, para ofrecerme de V. afmo. amigo s. s. q. b. s. m.

MIGUELCHO.

Al Sr. Obrarán

Muy señor mío: Lleva por epígrafe su carta: ¿SE ENTIENDE ESO...? Y después de leerla y releerla, no hay más remedio que contestar negativamente. Comienza usted (imito a *El Eco*) obrando seguidillas, lo cual que, como dicen los baturros ilustrados, me ha parecido discreto aviso al lector para que antes de la lectura se provea de un astringente.

Sepa usted ante todo que cuando la leí me ocurrió que encajaba muy bien aquella contestación que refiere el Cartero Mayor, que debe entender de cartas más que V., aunque parece dispuesto a cartearse con medio mundo, y es como sigue: "La carta de V. que ahora tengo delante, dentro de poco la tendré detrás..." Pero vamos a leerla poco a poco. *La ocasión según cuentan, que yo no la he visto nunca puesta en figurín se pinta calva, ó lo que viene á ser lo mismo, con pocos pelos...* Hombre, con pocos pelos, no, porque no sería calva. V. es quien debe tener pocos pelos, Sr. Obrarán, y esos de tonto. Continúa el calvo con pelo, que es preciso aprovecharla cuando se viene á las manos sin esperar á que ponga piés en polvorosa, lugar (supongo yo) del globo terráqueo que ignoro donde se encuentra, pues nunca he sabido si alguno volvió de allí. Qué derroche de necedades y tonterías! Cómo no ha de quedarse calvo, aunque con pelo, el que así obra sobre las masas nocedalinas! Prosigue: *Temiendo que la ocasión de ahora se me escape del puño, vamos al decir, de Pero Grullo, ó sea de la mano cerrada, y en la la que tengo muy apretadita, pero dando á cada paso señales visibles de hallarse en situación violenta* (siga alentando el lector que aún hay tela) *como quien quiere abandonar una compañía poco grata tan solo, ¡si será traviesa! porque no me decido á cogerla por los cabellos que ornán su nívea frente;* pero no habíamos quedado en que era calva? Ah! ya. La cogerá V. por aquellos pocos pelos que le dejó al afeitarse. Sigue el párrafo, y sigan tomando aliento... *en prevision, digo, de que lleve el viaje del humo la andarina y casquivana, me resuelvo á servirme de su indiscutible personalidad, aunque insignificante sea, para dirigirme á V.* Gracias á Dios que no me he asfixiado. Mas cómo SE ENTIENDE ESO? señor Obrarán. Qué tiene que ver Pero Grullo con el puño, ni la mano cerrada muy apretadita dando señales de traviesa, casquivana y casqui-calva? Por fuerza que tienen sorbido el seso, V. y los amigos que le toleran obre sobre ellos tanta fatuidad. Oh! Y aún dirán para su caletre: *¿Cuánto se le entiende de letra á Obrarán? Vaya un amigo que nos ha salido del cuerpo. Valemos mucho, por más que digan!* Muy bien debo de bailar, dirá á su vez el cartero, y con el tiempo... ¡quién sabe!... porque en país de ciegos, cualquiera tuerto... y yo que, como es visto, siento pujos de notoriedad...

Sigamos leyendo y tomando aliento, sin permiso del autor: *Aunque lo escrito á guisa de prólogo haya salido de sus naturales límites...* No señor; es V. el que se ha salido de madre metiéndose á escribidor. Si quiere tomar mi consejo, aprenda otro oficio, que el de escribir no se le pe-

ga ni con cola, Sr. Obrarán; y váyase á obrar á otra parte, no sobre la masa nocedalina... *y pueda V. con razon objetarme que en esta epístola vale más la salsa que los caracoles, pues adivino que para un literato son éstos indigestos, y la salsa picante hasta cierto punto...* Pero qué salsa, ni qué caracoles! Lo menos se le figura al Sr. Obrarán que su carta es un colmo de agudezas! No se forje ilusiones: son tonterías de lo más estúpidas que puede obrar cualquier indigesto escribidor... *consideróme en la obligacion de advertir á V. que todavía conservamos un grano de sentido...* (¡qué frase tan ingeniosa!) *para distinguir de notas los orgánicos de El Siglo Futuro, y que aderezando con la mostaza del granito...* La mostaza del granito! Será una mostaza de piedra berroqueña! Vaya un sinapismo! Se convence V. Sr. Obrarán, de que no es tan fácil la empresa del loco de Sevilla? Concluye el párrafo que solemos: *Señor director de EL ARALAR, por ahí no se va á ninguna parte.* Por dónde? Por la salsa, por los caracoles, por el granito de sentido, por la mostaza de granito, ó por la sarta de insulseces que va disparando por meterse á lo que no entiende? Qué no es tan fácil, repito, inflar la tripa á un perro, y siga mi consejo.

... *Para caracoles debieran ser escogidos* (como tu prosa) *los que se servirían en el banqueté...* Acabáramos. Ahora me explico lo de las seguidillas: es que sufre indigestión, Obrarán. Y para decir esto, tanto prólogo guisado en salsa picante, tanto granito de sentido y tanta mostaza de granito. Ah, sosón!

Pero apartemos la consideracion (sublime!) de los caracoles, y vamos á la salsa objeto digno de una pregunta que me ha impulsado (tampoco esto se entiende) á dirigirme al Director de EL ARALAR. Y es la pregunta, no sé si de la salsa ó de los caracoles, el por qué no se ha dado cuenta de la comida ó cena... y de los brindis... y del mareito del cigarro que da placer... y de las notas de alegría... y de los elementos de inspiracion, y otras zarandajas. Recelosillo está Obrarán y no es extraño que se arranque en seguidillas. Hubiera asistido al banquete el inclito y nunca bien ponderado reporter D. Pedro Diaz Muñoz, sin olvidar las cuartillas como en su viaje á Aldaz, y no queda ripio por contar; pues nos hubiera servido pisto durante un mes, saciando así la pícará curiosidad de Obrarán, ya que temo que, por grandes que sean los deseos de bulla que le animan, no podrá satisfacerlos el Director de EL ARALAR, que no asistió á la comida, ni á la cena, ni sabe ni le importa saber de ella, más que lo que sabe cualquier Obrarán. Y averigüelo Vargas.

Y como es tan indigesta, de puro sosa, la salsa que nos ha servido el escribidor nocedalino, temo reventar si, á imitacion suya, no obro yo tambien alguna seguidilla. Allá va:

Obrarán de mi vida,
Calvo, con pelo;
No seas casqui-vano
Ni casqui-necio.
Dá mucha grima,
No actúes de operario
De.... obra prima.

Dispéñse si, por andar muy de prisa, he sido más largo de lo que yo quería. Vale, Obrarán.

s. s. s.

MIGUELCHO.

Tiene razon nuestro buen amigo al creer que no pensábamos mentar siquiera, la carta que el Sr. Obrarán nos escribe en *La Tradición Navarra*. Y aun hemos dudado antes de insertar su contestacion, porque de sobra saben nuestros ilustrados lectores, que sólo por excepcion gasta-

mos el tiempo en asuntos tan menudos como el que en estos momentos tanto absorbe la atencion del Sr. Obrarán.

Si como parece, tiene este señor aficion á escribir y á ser leído, y muestra empeño en entablar polémicas, déjese de pequeñeces, y emplee el tiempo, más provechosamente, en contestar á nuestros artículos "Los Fueros y el señor Nocedal", "Alegato contra el Papa", ó á cualquiera de los cien y cien de nuestra coleccion que han quedado inconcluidos y, segun se advierte, no por falta de ganas de contender con nosotros.

Sentimos que el Sr. Obrarán, que ha revelado empeño, vano hasta aquí, de turbar la paz octaviana de nuestro estimado colega *El Eco de Navarra*, haya tomado á pechos el consejo de este, sin reparar que iba enderezado á echar á casa del vecino, importuno huésped, á fin de asegurar más en la suya ese apacible sosiego de que disfruta entre el infinito número de sus lectores.

CRONICA RELIGIOSA

El P. Hoyos

El jueves á las once de la mañana, dice *La Crónica Mercantil* de Valladolid, se ha tenido otra sesion pública en la causa de Beatificacion del P. Hoyos, á la que asistió y presidió el Excmo. señor Arzobispo. Su objeto fué el nombramiento y juramento de un nuevo juez, en sustitucion del Sr. Provisor, que por sus nuevas atenciones y las futuras de Obispo á que ha sido presentado no puede ya tomar parte en tan importante negocio; y la designacion de un nuevo Actuario en reemplazo del señor Penitenciario, que por el estado de su salud no puede continuar en el desempeño de cargo tan difícil.

Han sido nombrados y han prestado juramento en sustitucion del primero, el Sr. Maestrescuela D. Felipe Amo Luis, y del segundo, el Sr. D. Severiano Carrion, parroco de San Lorenzo.

Esto prueba la actividad con que se procede en la causa de canonizacion y hace esperar un pronto y feliz resultado; como se lo piden á Dios tantas almas, que elevándose sobre los negocios mundanos, saben apreciar en lo que valen los intereses espirituales y eternos.

Bautizo de la "Saboyarde,"

Segun telegrama de París, Su Eminencia el Cardenal Richard bautizará mañana á las dos de la tarde la colosal campana que se llamará *Saboyarde*, apadrinándola el Arzobispo de Chambery y la condesa de Boigne.

El clero de la basilica ocupará el coro de la misma, con los Obispos y el Capítulo de la Metrópoli.

La madrina y sus invitados, los representantes de la diócesis de Saboya y sus invitados, se situarán en una tribuna especialmente dispuesta.

Los peregrinos de Saboya y otras personas invitadas al acto, se colocarán enfrente de la gran nave, cuya entrada corresponde á la puerta núm. 33 de la calle de Barre.

El público entrará por la puerta de ordinario y se colocará en la nave que está á un lado del Evangelio y en otros sitios.

A las dos de la tarde el clero entrará de una manera solemne, y los hermanos de San Juan de Dios cantarán un poema sinfónico, en seis partes, que son: «Yo alabo al verdadero Dios; yo llamo al pueblo; yo convoco al clero; yo lloro á los

muerlos; yo recojo al rayo; yo anuncio la pompa de las fiestas.

Se pronunciarán discursos después del poema compuesto expresamente para el acto, del bautismo de la campana por M. Alfred Jossel, y se procederá al acto, cantándose el poema y pronunciándose discursos fuera ya de la Catedral.

El P. Monsabré, el primer predicador del Voto Nacional, y el canónigo Brettes, primer predicador de Montmartre, pronunciarán allocuciones y cantará la muchedumbre tres veces: *Cor Jesu sacratissimum, miserere nobis.*

Su Ema, el Cardenal Richard dará la bendicion, y la campana será echada á vuelo, y la muchedumbre cantará.

A las tres de la tarde del domingo 24 del actual, los saboyardos celebrarán una gran fiesta con motivo de haberse bautizado á la *Saboyarde*.

Guerra de Cuba

Planes del general

Asegúrase que, después del cambio de telegramas entre Martínez Campos y el Gobierno, el general se propone proceder al inmediato planteamiento de las reformas.

Telegrafian de la Habana diciendo que el general Martínez Campos no piensa apartarse de la política de templanza, de la que espera obtener excelentes resultados.

Se limitará á enviar á Ceuta á los conspiradores, salvo los casos en que los tribunales militares apliquen otras penas, tratándose de enemigos cogidos con las armas en la mano.

Martínez Campos confía en que la guerra, para Abril próximo, se reducirá al tablero de Oriente, donde los cabecillas contienen por el terror las deserciones de los insurrectos.

¿Hay armisticio?

Desmientese oficialmente la noticia de que se pactara la suspension de hostilidades entre los insurrectos y las tropas de la provincia de Las Villas.

De la Habana dicen que han trascurrido trece dias sin alterarse la paz en las jurisdicciones de Holguín, Gibara y Bayamo.

Un teniente de voluntarios ha manifestado que recibió órdenes de no emprender ningun movimiento ofensivo, y si de mantenerse á la defensiva, atacando sólo en el caso de ser hostilizado.

Añade que vió una partida; y que al llegar á la misma hora al almacén de comestibles de un poblado próximo á Sagua, confundieronse los rebeldes y los voluntarios sin hostilizarse, marchando después cada cual por su lado.

Varios encuentros

En la Habana se tiene noticia de importantes encuentros ocurridos en jurisdiccion de Sancti Spiritus, en las cercanías de Taguasco, el dia 15, contra las partidas de Maximo Gomez, Serafin Sanchez y Roloff; en total 6.000 hombres.

Las columnas las mandaban los generales Oliver y Garrich y los tenientes coroneles Palanca y Zubia.

Las fuerzas que manda el general Suarez Valdés se dirigieron al lugar del combate.

Se desconocen los resultados de esos encuentros.

Alarma

Dicen de la Habana que en la noche del jueves al viernes hubo grande alarma en Placetas.

Como corrió el rumor de que Maximo Gomez al frente de una numerosa partida iba á atacar á Placetas, formáronse barricadas en las bocacalles que dan al campo y se aprestaron á la defensa las escasas fuerzas de la guarnicion y los voluntarios.

La noche trascurrió sin novedad. Todo fué una falsa alarma.

Noticias diversas

Telegrafian de la Habana diciendo que en San José de las Lajas se presentaron á indulto 61 insurrectos.

Dicen de la Habana que se han repetido en Matanzas las tropelías de los insurrectos, los cuales incendiaron algunos poblados y varias casas.

OBRAS DE SEBASTIAN KNEIPP

PÁRROCO DE WORISHOFEN

MI TESTAMENTO para sanos y enfermos, por Mons. Sebastian Kneipp, version española por el Dr. D. Joaquin Collet.

Un tomo en 8.º, ilustrado con el retrato del autor, 28 láminas en fototipia, fuera del texto, representando todas las aplicaciones del método hidroterápico, tomadas del natural por medio de la fotografía, y 28 grandes viñetas a dos colores dentro del texto, enseñando prácticamente la manera de ejecutar las afusiones y riegos.

Se vende a seis pesetas encuadrado en tela inglesa con planchas en oro y relieves.

Tratamiento natural de las enfermedades agudas y crónicas por el sistema Kneipp, clasificadas metódica y científicamente, por don N. Neuens. Version española de Gustavo Gili y Roig. Un tomo en 8.º de unas 400 páginas. En rústica 4 pesetas, en tela 5.

El Consejero de las familias. Guia de sanos y enfermos, por Monseñor Sebastian Kneipp, version castellana del Doctor D. Joaquin Collet y Gurgui. En 8.º, en tela 3.50 pesetas.

Atlas de las plantas usadas en el sistema hidroterápico Kneipp, version española de D. Francisco G. Ayuso.

oisco G. Ayuso.—Edicion I, que consta de 20 láminas en fototipia, con su correspondiente texto. En tela, pesetas 7,50.—Edicion II en cromofototipia. Consta de 41 láminas más el texto. En riquísima encuadración en tela, pesetas 14.

El Cuidado de los Niños. Avisos y consejos para sanos y enfermos, ó reglas para vivir conforme a la sana razon y curar las enfermedades según los preceptos de la naturaleza. Version española de D. Francisco G. Ayuso. Un tomo en 8.º en tela, pesetas 3,50.

Método de hidroterapia ó mi cura por el agua. Version española por D. F. G. de Ayuso. Encuadrado en tela, 5,50 pesetas.

Cómo habeis de vivir. Avisos y consejos para sanos y enfermos ó reglas para vivir conforme a la sana razon y curar las enfermedades según los preceptos de la naturaleza. Version española por D. F. G. de Ayuso. Encuadrado en tela, 5,50 pesetas.

Manual práctico y razonado del sistema hidroterápico de Kneipp, per N. Neuens, Párroco de Bivango. Version española de D. Gustavo Gili y Roig. Precio, 3 pesetas.

Se venden en la Administracion de este diario.

COPIAS OLEOGRAFICAS

de cuadros de los más afamados pintores premiados en varios concursos y exposiciones

Sagrado Corazon de Jesús, por el P. Morell, de la Compañia de Jesús, tamaño 92 por 64 centímetros. Precio, 7 pesetas.

Sagrado Corazon de Maria, por el P. Morell, tamaño 92 por 64 centímetros. Precio, 7 pesetas.

Purísima Concepcion, por Murillo, tamaño 89 por 62 centímetros. Precio, 5 pesetas.

La Sagrada Familia, por Rafael, tamaño 90 por 64. Precio, 5 pesetas.

Jesús ante Pilatos y su sentencia. Mide 109 por 74 centímetros y se vende a 10 pesetas.

San Francisco de Asis, tamaño 52 por 68 centímetros. 2,50 pesetas.

La Sagrada Familia, igual tamaño y precio que San Francisco.

La aparicion del Niño Jesus á San Antonio de Padua, de Murillo, tamaño 58 por 78 centímetros. Precio 2,50 pesetas.

San José, por Murillo, tamaño 88 por 60. Precio, 5 pesetas. Tambien hay existencias de otra imagen del Santo, que se vende a 4,50 pesetas.

Se venden en la Administracion de este periódico, Estafeta 31.

Dr. KLEIN

AUTOR DE LAS PASTILLAS NIELK

ANEMIA

DEBILIDAD, CONSUNCIÓN, RAQUITISMO, ESCRÓFULA, CONVALENCIA, EMBARAZO, DENTICIÓN, TISIS, & PASTILLAS FOSFATADAS DR. KLEIN

ASMA

LIQUOR ANTISMAITICO DEL DR. KLEIN

TOS

PASTILLAS PECTORALES DEL DR. KLEIN

VENTA.—D. Abundio Irisarri, Zapatería 36.—Dr. Valencia, Bolserías 15.—Dr. Mercader, Coria 2.—D. Felipe Iruarita, S. Nicolás 18.—D. Joaquín Aguinaga, Zapatería 18.—D. M. Martinez, Chapitela, 15.—Autor Dr. KLEIN, Escudillers 82, Barcelona.

Ejercicio de perfeccion y virtudes cristianas por el V. P. Alonso Rodriguez, de la Compañia de Jesús. Nueva edición ajustada á la que en 1616 salió en Sevilla, revisada de nuevo por el mismo autor. Seis tomos en 8.º, encuadrados en tafilete, 9 pesetas. Encuadrados en tres volúmenes, 8,25 pesetas.

COMPLETO SURTIDO

de CUADERNOS rayados (copiadores y diarios) en 8.º, 4.º y folio, á 5, 10, 20, 25, 30, 40, 50 y 75 céntimos de peseta.

LIBROS rayados (copiadores, diarios y mayores, foliados y con Debe y Haber algunos de ellos) en 4.º y folio y de 100, 150, 200, 250, 300 y 400 hojas, se venden á 1, 1.25, 2, 2.25, 3, 3.50, 4.50, 5.50 y 6.50 pesetas. Buen papel y excelente rayado.

Copiadores de cartas de 200 hojas á 3.50 y 4.50 pesetas.

PLIEGOS DE ESTAMPAS

que contienen de 50 á 200 y más cromos cada uno. Se venden á una peseta en la Administracion de este periódico.

VISITAS AL SANTÍSIMO, Á LA VÍRGEN Y Á SAN JOSÉ

Hay varias clases que se venden á 4, 5, 6 y 10 reales, y en letra gorda á 6, 8, 10, 12 y 25 reales. Los pedidos á la Administracion de este periódico.

ANO CRISTIANO Ó EJERCICIOS DEVOTOS PARA TODOS LOS DIAS DEL AÑO

Escrito en francés por el P. Juan Croiset de la Compañia de Jesús, y traducido al castellano por el P. José Francisco de Isla de la misma Compañia. Adicionado con las vidas de los Santos y festividades que celebra la Iglesia de España. Última y completa edición, esmeradamente corregida y nuevamente adicionada con el Martirologio romano integro, los Santos recién aprobados, y un índice alfabético de los nombres de todos los Santos que pueden imponerse á los bautizados. Esta obra contiene en los doce tomos primeros las vidas de los Santos de que reza la Iglesia: y en los demás se encuentran explicadas las dominicas del año y dias de Cuaresma. La obra muy instruída y piadosa. San Francisco de Sales decía, que la diferencia que vemos de la miseria puesta en nota á la céntrica, es la que va del Evangelio á la vida de los Santos; pues que en la vida de los Santos se ve el Evangelio práctico. Consta la obra de diez y seis tomos en 8.º mayor y se vende en la Administracion de este periódico á 40 pesetas encuadrada en tafilete.

OBRAS

DE LA

LIBRERÍA RELIGIOSA DE BARCELONA

Siempre hay existencia, á los mismos precios de venta que señala el catálogo de dicha casa, de las siguientes:

Table with 2 columns: Title and Price (Pesetas). Includes titles like 'Estudios filosóficos sobre el cristianismo', 'Fabiola', 'Manual de piedad', etc.

LA CATALANA

SEGUROS CONTRA INCENDIOS A PRIMA FIJA

Esta gran Compañia que tiene asegurados 102 edificios á la Exma. Diputacion de Navarra, además participacion en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expositos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social integro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros se dedica tan solo y exclusivamente el seguro contra incendios, á cuyo ramo destina por consecuencia, todos sus fondos.

La prosperidad de LA CATALANA es muy ventajosamente conocida por el reparto anual de dividendos activos de consideracion que hace á los accionistas. Sus oficinas centrales estan en Barcelona, Dormitorio de San Francisco, núm. 5, principal y la comision principal de Navarra en Pamplona, Plaza del Castillo núm. 5, 3.º donde se admiten seguros á prima fija.

El Comisionado principal, Sebastian Gastearena y Egúzquiza.

LIBROS PARA ESCUELAS

En esta casa se han puesto á la venta, á precios muy arreglados, algunas de las obras que más aceptación han tenido por parte del Magisterio español y americano.

Todos estos libros, editados por la acreditada casa Hijos de Santiago Rodriguez, de Burgos, han merecido por sus excepcionales condiciones pedagógicas, morales y materiales, ser aprobados por R. O. y recomendados por la Autoridad eclesiástica.

Hé aquí los precios de algunos de ellos:

Table with 2 columns: Title and Price (Pstas.). Includes titles like 'Silabario San Antonio', 'Catecismo por Astete', 'Tablas de sumar, restar, etc.', etc.

CARBONCILLO, PIZARRAS Y PIZARRINES.

Depósito en Pamplona: Imprenta y Librería, Estafeta 31